

FLOREAN DAL PALAZZ

- AL SALTE FUR LA JOIBE -

OGNI DOI NUMARS 5 CENTESINS L'UN — BEZ SUBIT

Si vendin in vie da l'Edicole e là dai Tabachins in Marciavieri, in piazza Contarone e in Borg S. Bartolomeo

Abonaments par l'interio un An, quatri francs; 6 mes doi francs; par l'estero il dopli.

Inserzioni: intindisi cu l'Aministrazion. Manda i bez cun letare raccomandade o in vaglia postal al sempils indirizz: — Aministrazion dal Florean dal Palazz, Udin

FLOREAN IN TRIBUNAL

DIBATIMENT DE MAGHE

SEDUDE MATUTINE DAL 4 AVOST

La solite folle che iromp cun furie te sale apene che viarzin lis quartis. La Maghe ferme al so puest no si mov nance un moment par no fassi viodi dal publich.

L'Avv. D'Agostinis al scomenze deplorand che ancemò e vevin di jessi di chei che fasin lis magis e chei che i crodin. Iust che l'opinion publiche si preocupi di chestis infamiis e che la stampe e schviarzi i misteris e reclami la cessione dal scandul a lis Autoritàs. Non sol il Florean ma dugg i altris sfueis e fevelarin de Maghe e desos imposturis; la difese e po fa di manco dai siei scherz cuintri il Florean. In chest genar di procès la prove e je difizil, par la semplice reson che lis magis si fasin tal misteri, fra quatri murs, a quatri voi. Lein i elemens risultans dal dibatiment par riuos al fatt de Magrini Marie. La Eudossie e aprofitave da l'ignoranze, da la superstizion, par chell i jere fasil il so lavor; cun noaltris no varès fatt nje. Il so scopo al jere chell di cioli qualunque fuarze a lis deposizioni de frutate Magrini, da jè apositamènt spaventade e minaziade di muart, e l'incident provocat da la difese lu prove, paròe che si tentave di mandà la cause al di dal judizi universal. (Si rid.) E ves une prove dal sisteme di intimidazion de Maghe su la frutate, che sarès muarte cu la bave a la boca se palesave, da lis stessis peraulis de Maghe ditis culi al dibatiment. Je e ha dit i testimonis e zuraràn, e restaran sech! (Nome! al diis un daur di me) Al jere un sisteme stabilit, paròe che e ves vidut che il luogotenent de Maghe, il Girar-

di, al ha minciat la Contardo te ciamare dai testimonis. Ma e ves anòe vidut che dugg e han stabilit l'esercizi de Magie incontestabil te Eudossie la qual e nee dutt, ane chell che al è inutil di nea. La vos publiche e veve duncè reson; i sfueis, e ane il Florean che al ha tant batut, e vevin reson. L'Autorità e scomenzà a movi si quand che une mari e reclamave so fi, chell frutat di Pradaman s-ciampat di ciase par là la de Maghe. Cheste femine e jere acusade da la vos publiche di dugg chei fas di magis, di stroleghez, di induvins, che i testimonis al dibatiment e han confermat plenamènt. E i testimonis de Maghe? E son dugg jess cun je, e nèn dutt come che fossin tang acusas ane lor. E meritin plui compassion che altri. E vedes l'analogie che al ha il fatt dal frutat Visentini di Pradaman cun chell de frutate Magrini? Il frutat al rispuind a so mari che voleve dave dula che al leve: *pluist mi lassì copà, ma no us diis nje*. E la frutate Magrini de rispuindie? *O murarai, mi copares, ma no us dirai une perauale*. Paròe chesi? Paròe dugg e doi minaciàs, intimoris, spaventas da la Maghe. E cussi ane tal fatt de massarie. Cheste a la mari dal Visentini che ven a domandà di so fi, e rispuind: *la parone no je a ciase*. Al pari de Magrini che al ul fevelà cu la Maghe: *la parone no je a ciase*. Si diis che la Magrini Marie no merite fede. E vin il testimoni Mullaris che al sinti la prime so confession e al fo persuadut de spontaneitat, veretat de medesime. E vin la testimonie Clauderatti che declare che la frutate par un mes e passè par borg di Viole par là la de Maghe. E cheste e nee di cognossile. E vin la massarie che, al pari, Magrini e al Mullaris che volevin fevelà cu la Maghe, e rispuind: *la parone no ha afars cun lor*. Pò de sa-vevis je ce che e vevin di di a la Maghe

chei doi? Segno che ha induvinat che la frutate Magrini e veve confessat datt. E vin lis soe deposizioni a la Questura e al Procurator del Re. Chesg doi funzionaris si persuaderin che la frutate Magrini e jere calme, e diseve la veretat tant l'è ver che han incoat il procès. E vin la deposizion fate a l'Ospedal, clare, lampant, esate, minude, detagliade; il riconoscimento de massarie fra cinq feminis indicante che jere je che vigniva a viarzi la parte de classe de Maghe. Spaveni, protat and che i minaciavind fat il confronto la Endossia. D'altra part la perizie mediche e je inciar-
te, dubiose e no costituis che un apprezzament personalissim al testimonio di la frutate. Al conclude domandand la condanna de Maghe. Si ignorassi di che non se pòh dir se a laon di sizzoluri al jùdiziu de

SEDUDE DI DOPO MIEZZI

Il Public Minister al resatus, lis insinuazioni, la difese. Al acene a la vos publiche al stueis che han tixelat de Maghe e dai sei fas. La querele de Maghe cuintri Florean e lè al nuge parçe che jè clamade, no jè comparide a confermala. A jund paure di un public judizi. La Part Civil ha dimostrat che la veretat e je de nestre banda e che datt al jè procedut legalmentri ad onte dal tang ostacul mitus da la difese. Cheste e pl alucina la coscienza e la giustizia dal Tribunal. La perizie mediche su la Magrini e je ilegal e non giurata. E po, cui la ha domandade? Il mediat e colat in contradizion parçe che prime al veve bisugne di esamina la frutate plu ben dopo non credeva nuge amilind in la lucida interval, nei qual e pòdeve di la veretat. La qual veretat e je stade sinora dite egualmentri da la Marie Magrini. E po la scienze mediche no ha diteranpemo l'ultime veritate e tant manco su la Magrini che par stesse confession dal mediat no si sal dopo un mes e miezz che jè a l'Ospedal de dattat di malatie che vevi. Dunca i interrogatoris de Magrini e son pienamentri credibilis ançe parçe che compundin parte tamontri a datt lis risultanzis dal dibattiment. Al galizze chesist deposizioni, lis contradizioni, ieyeros inguanzi, datt eslementis de Maghe che son une Sozeta in parte cizipazion, il cui cano e je la Endossia. Al cte il Girardi che al vin la de Maghe e no miezz franc in di. Dunca al devi dai qual che servizi. La Contardons ha dit ce razze di servizi che al fas. La massarie che ha asserit che il Florean al ha domandat 50 francs e je une fiabe e nujaltri, par ven-

disasi des publicazioni di chesit stuei. La difese e voles a da Florean un martiri di cheste cause. Cui e sin anemo indur in fatt di stampe. La stampe e ha l'oblig sacrosant di sonviarzi lis plais socials, di denunzia lis truffaris, i ingians, lis imposturis. E dovin dunco jessi gràs ai scritors dal Florean che han vut il coragio civil di meti a la barba la Maghe e lis soe briconadis. Al si difond su lis risultanzis dal dibattiment al fas rafrons fra il fatt de Visentini eun chell de Magrini enal conclud per col-pabilitate la Budossia Canoline pal titol di trufe, ritirand che pe istigazion al furto parçe no bastanze provade.

Al propo di agis di bardere, le 500 francs di multe, restituzion di 50 francs carpis a la frutate Magrini, 800 francs a titul de razzizz la frutate Magrini, rifiusion dal onoraris a la Part Civil, rifiusion di dattis lis spesis processuals.

L'Avv. Butazzon al domande di pòde tevelar domand e oness si jève la sedude di dopo miezz, rimetind a l'ore pom. Il Martars la continuation dal dibattiment.

SEDUDE DAL 5 DI AVOSTA

L'Avv. Butazzon al seomenze la so difese eul di che la Part Civil e il Public Ministeri no han fat che declamà e esagera, che la cause no jè che, une fantasmagorie che datt si ridus a re che l'ha scritt il Florean dal Palazzo, il qual al e la base dal process, dugga testimonis si riferissin a l'ipotesi di un'infamia.

Florean lu ringrazie di gnuv da la so predilezion e dei reclame che l'ha fatt ma no l'è esat quand che al datt chesit parçe che i testimonis, chamas, no han declarat di ad l'et al fas dal Florean dal Palazzo, ma bensì che chell che al ha scritt chesit stuei al e datt ver. Altro che difamazzions, recalcu-nas Florean insieme al trionfo de moralitate e de giustizia al olignut una grande soddisfazione a la chesit process, soltanto d'ogni il svolgiment ançe se la Maghe no vignis condanade.

L'Avv. Butazzon al censure vivamentri al mud di istruzion dal process che nol do-vevi jassidatt la paria lazion direte, crolind cussia a la difese il mud di smantiss. Al analizze par lung e per traviars dattis lis testimonianzi, al ribet ches di aguse e al puate a la stela ches di difese. Al analize di ognivalor la deposizion de Marie Magrini parçe contradditorie, inesate, rindu-da inatendibil da la perizie mediche. Il Florean, abandonadis lis agresions cuintri als

personagios, lis ha rivoltadis dntis cuintri la Maghe e al ciatà aleas la Part. Civil e il Publich Ministeri. (*Trop onor, trop onor, Avv. Butazzon!*) Al qualifche, la mari Magrini la Madame Angot di plazzes san Jacum. Al tonne a levellà, de querele de Maghe cuintri Florean, e il Tribunal al devi tornà a persuadila che jè colpe je se no ha vut seguit parçe che la Maghe e ha recedut de querele no comparind al Tribunal, quantince più voltis clamade. (*Segno che veve paure di un process*). Al diis che il P. M. nol ha tigout chesit contegno quand che si è tratat dal process promòs dal Comm. Pauli Bille cuintri il Florean. Al si esind in alterstidimprostrations sur las podes entitat dal fat adebitat a la Maghe e al contind domandand l'assoluzion de Endossie o se no che vegni condannade a solè pene di pulizie.

La Part. Civil e declare di no replica. Il P. M. al ciot la peratila par biffindisi da lis acusis de difese e al conclud insistind te so proposte. L'Avv. Butazzon al repliche a lung e finalmentri il Tribunal al si ritire in te Camàre di consèi.

Intant la folle è jè irrequiete e si abandone a null comens. Cui diis che la Maghe e devi vigni condannade, cui no. Se la assolvin, al disseve un Florean dal Palazz al è biell e che servit.

Difatti in chesit process, Florean an d'ha sintudis di duetis e di crudis, ma lui al ha la coscienza neta e sicure di vè dite la veretà e nujaltri che la veretat. E chesit è jè risultade splendidamentri al dibatiment e dugg publich e zudis, e son convins che Florean nol ha mentit quand che al scriveve sul cont de Maghe.

Ma il Tribunal al lorne un sale. Si fas un silenzio sepoleral. Dugg e son ansios di sintir la Sentenza. Il President, zudis D'Ostvaldo, al lei il giudicat, amittind che li deposizioni da la Magrini Marie e son dutis veris parçe che dutis e sun in egualmentri, e in fuarzas di podes l'ist deposizione dal sie genitors e dal testimoni Molinaris. Da lis deposizioni dal zudis testimoni la Endossie e jè in dubiamentri declarade capace a reconest che la se e a resercoia la maghe, e in qual aut arripisem in bez a i gonzois. Lo provin specificamentri i testimoni Paulini e Canciani la complicitat di Endossie jè provade. La Endossie e jè ancessurade, però i fas e han une diarte gravitat par cui il Tribunal al declare la Endossie Caroline colpevul di trufe e come tal la condane a doi mès di preson, a 50 francs di multe, a 200 francs di pajà a la Part Civil, a la ri-

fusion di dutis lis sposis processuals e al disanciment dai duns a la fomes. Magnin di liquidasi in sede civil.

La sentenze è jè stade acolta cun grande sodisfazion dal publich che, al ricognos, come che il Florean dal Palazz al veyi servit cussi ben al trionfo de moralitat e de justizie cuintri i truffadors e impostors. E Florean, par chesit sol, al è sodisfat de so opare; al lasse, come simpri, che i trisg, che temin di lui parçe che han unmong di pecias di purga e i caluniators e sghin cuintri di lui. Florean al continue la so strade; il timp al è galantomp e i ha dat plui voltis reson. Nol mene vanto di chesit risultat, unmont onorific par lui, parçe che al sa di no vè fat che il so dove; il dove de vere stampe oneste che, come che al ha declarat benissim, l'illustrissim Procurator dal Re, e ha l'obligh di scudgarzi e di denunzia i mai che tormentin chesit nestre sozietat anite da l'moralitat, da l'ingian, da la trufferie e da l'imposture, d'egui spezie. E cumo o ringrazi chei badevun che han volut vigni a congratulassi dal mto trionfo.

CORISPONDENZE DI FLOREAN

Caro amico

Maran Lagunar 25. Luglio

No stà a maraviggiare se anco te parlo in te mio sehguaggio, parche qua a Mananina votta zera un pescador che el se chiamava Rigo. Un zorno se ghe presentà un contadin, el ghe disi, sior, el mo cassa, un piacer a dime andova che ho de portarghe questa lettera. Benevento, ahovò po so lese, vignare domane e respondistio vecio.

E cussì son mi, che un zorno parlo in furlan e e un altro in Maranese.

Ancuo go la zornada de parla in te la me lengha, e te dirò che se no rimprova l'argia di de questa zornat sarò obligao a mandate sior Rimoldin parche te la fassi mette in espedi parche se te la videsse andà dal paese te sicuro mi che ofa parera, massima con questo caldo. Li el chid de gesse un gran omio, el si che el si vafissi eomissesso de gesse un superbozo, se l'anco pù busto e figurba chei d'anco passapoe el ghe n'ha tan delo de parao, la san sior la qua, che con duti i so 85 anni sa più le so scarpe frigae, che no lu con duta la so giunta sentada par la via.

Prin e pù vante Rimoldin, i d'mini den un signaricorulo alla cassa de questo vecio, per magra pan, o mi volenta, e no se che dopo parlo sior Argo che el se ga butao fora, e dopo che si bepedeli Maranese, lo ga l'umidao Simacò, el se ghe visto in calzon e boccata ben che parli on gora cragnoso e tacconao.

Sinti po! Tanto ben che anco manca ol pressi-

dente del Senato mi volarissi fa in maniera de parlaghe a Sior Ghilano, e qualchi altro sior de quei grandi che i nomini questo mio Sindaco, tanto bravo de copia, datti i atti del parlamento. Questa xe zente che merita de quelle carche, al manco se sa chi che se miti la.

Ma procura de interessate par lu, che montao la, son sicuro che un Branzin te magna.

E con questa te dago una strenzua de man

Bernardo Rembo.

DA LA ZAE DI FLOREAN

Cheste ca e jè autentiche e di cumò, anzi di dos setemanis.

In que provincie al regne il varuseli tai frus, in mud straordenari. E jè sedude dal Consei sanitari. Un miedi di un Comun al fas il rapuart e tra lis altris robis, al diis: Si assicure po il Consei che i bambins e vegnin tignus in rigorose diete . . .

— Puars bambins (al interomp un membro dal Consei impenitent opositor ed al-tretant frèdurist) che lassin almanco che diventin croas.

In Croazie, a une spezie di Parlament provincial, i disin Diète.

Parcè mo' in borg di Viote si divertissino a butai aghe aduès a chell puar diaul che al vend sorbet e che fasind il so mistir, nol intind di fa mal a nissun? Mi per a mi che sei une prodezze abastanze stupide. Il dett venditor mi ha preat che o fasi cheste domande e jo lu hai contentat.

SERVIZI TELEGRAFICI PARTICOLAR DI FLOREAN

UDIN, 6 Avost. — (Ore di fa bala Pur-cinela.) Sieure aperture Teatro Social. Grandafà Artico e Pinzan par fa acetà a Leon Recardini la fortunade imprese di ches magnifici teatro. Si spiete gran concors di provincial e stranis par vigni a sinti gnovis e straordinaris rappresentazioni di cheste brave compagnie vocal-mimo-danzant.

GURIZZE, 29 Luj. (Ore di viarzi l'ombrele di Pinacul.) Pompirs che scapelotin gurizan di de tombule, parcè che plaudive bande civiche ciaperin un cinq e un vot dis di preson. Cussi di bricole ciapà condane ance Pinacul. Si cred Podestat suspendarà dugg i tre.

GURIZZE, 5 Avost. (Ore di metile vie.) Lunis fo dibattiment Ivan Cossar cuintri Gigi Marzini. Chest vave dit Cossar rineat, trufador, lari, presinze unmontis personis. Vigni condanat 15 florins multe. Nol ha ricorut, sodisfatisim condane. Cossar cussi ciatat onor piardut.

GURIZZE, 5 Avost. (Ore di finile.) Con-sei communal volevi proponi vot biasimo rineas; sinore no ciatarin conseir coraglio proposte. Si spere unmont la faran Mighet-taja o Bozzinaja.

INDOVINEL

Un cian che no l'è cian,
ma ch'al bae come un cian, ogn'altre gnott
(intor la miezegnott)
cui è bon d'induvina
ce bestie che sarà?

VINCENZO LUCCARDI, gerent responsabil.

PUBLICITAT DI FLOREAN

STUDIO

Commissioni e Rappresentanze - Colloca-mento personale - Affittanze - Mutui - Com-pre e vendite stabili - Deposito macchine a-gricole della premiata fabbrica GIUSEPPE BROGLE di Budapest ecc. ecc.

UDINE VIA DELLA PREFETTURA N. 7

Questo studio, ormai accreditato per le numerose e serie relazioni consolidate con Uffici congeneri nel Regno ed all'estero, può offrire alla numerosa sua clientela le più valide garanzie per esaurire tutte quelle commissioni che gli fossero affidate nei rami sopra indicati.

La sollecitudine, l'esattezza, l'esperienza e la convenienza fin qui dimostrate danno le migliori assicurazioni a chi vuole accordare la propria fiducia allo STUDIO suddetto.

È disponibile un agente pratico di campagna, provetto nella tenuta dei registri a scrittura doppia ed in ogni ramo di agricoltura. Offre serie referenze per onestà e fedeltà a tutta prova.

Sono disponibili pure agenti di pizzicagnolo, scrivani, camerieri e facchini, nonché cameriere per esercizi pubblici.

Si ricercano donne di servizio, cuoche e cameriere private.

Si invitano i signori proprietari di villeggiature, case di campagna, appartamenti e case in città, camere ed appartamenti ammobigliati a inscrivere allo STUDIO la disponibilità di quanto sopra, e ciò senza anticipazione a questo riguardo di qualsiasi tassa d'iscrizione.

Si raccomanda ai signori possidenti ed agenti di campagna a voler acquistare le macchine ed attrezzi agricoli di cui lo STUDIO tiene depositi e vendibili a prezzi di fabbrica.

I Conduttori

BONFINI E FLAIBANI.

Udine, Stamparie Achille Montalbani.